



## Ogólne Warunki Sprzedaży (STAN: 01/2014)

### I. Zakres obowiązywania

1. Poniższe warunki sprzedaży obowiązują dla umów wszystkich niemieckich spółek grupy przedsiębiorstw heristo w sposób wyłączny; nie uznajemy odmiennych warunków partnera umowy, chyba że wyraźnie wyraziliśmy na piśmie zgodę na ich obowiązywanie. Nasze warunki sprzedaży obowiązują także wówczas, gdy realizujemy dostawę bez zastrzeżeń posiadając wiedzę o odmiennych warunkach partnera umowy.
2. Wszystkie uzgodnienia stron, które strony podjęły w ramach negocjacji umowy pod kątem spełnienia umowy, zostały sformułowane na piśmie.
3. Nasze warunki sprzedaży obowiązują tylko wobec przedsiębiorców w rozumieniu § 310 ust. 1 BGB (niemiecki kodeks cywilny).
4. Obowiązują one w każdorazowo aktualnej wersji jako porozumienie ramowe także dla przyszłych umów z tym samym partnerem umowy, bez konieczności odnoszenia się do nich w poszczególnym przypadku; w razie zmian naszych ogólnych warunków sprzedaży będziemy niezwłocznie informować naszego partnera umowy.

### II. Zawarcie umowy / Ceny

1. Jeśli zamówienie zostało zakwalifikowane jako oferta zgodnie z § 145 BGB (niemiecki kodeks cywilny), możemy przyjąć ją w ciągu dwóch tygodni.
2. Z zastrzeżeniem odmiennego porozumienia obowiązują nasze ceny „loco zakład” bez opakowania.
3. Ustawowy podatek od towarów i usług nie jest zawarty w naszych cenach; jest on wykazywany oddzielnie na rachunku w dniu wystawienia rachunku w ustawowej wysokości.
4. Niezbędne opłaty wyrównawcze rzeźni ponosi nasz partner umowy; jest on także zobowiązany do rejestracji.
5. Dla kalkulacji ceny zastosowanie ma waga określona przy wydaniu towaru. Ewentualna naturalna utrata wagi powstała podczas transportu albo tymczasowego przechowywania nie ma wpływu na cenę.
6. O ile w przypadku stosunku umowy, którego przedmiotem jest regularna dostawa towarów przez nas, przy zawarciu umowy ustalono już określoną cenę, to zastrzega się prawo do podwyższenia ceny z powodu późniejszych zmian cen rynkowych lub kosztów, np. wskutek podwyższenia podatków, ceł, innych opłat, kosztów zakupu lub badań, frachtów, kosztów przeladunku lub składowania, jak również zmian kursów wymiany walut. Wzrost ceny wchodzi w rachubę tylko wówczas, jeśli przy uwzględnieniu łącznie wszystkich tych czynników kosztowych wyniknie wzrost kosztów. W ten sam sposób jesteśmy zobowiązani postępować w przypadku obniżenia ceny rynkowej lub obniżenia kosztów. Zarówno obniżenia kosztów, jak i podwyższenia kosztów, gdy tylko i o ile wystąpią, wykażemy wobec partnera umowy na jego żądanie.
7. Ustęp 6 obowiązuje odpowiednio w przypadku stosunku umowy, którego przedmiotem jest towar, który ma zostać dostarczony dopiero po upływie czterech miesięcy od zawarcia umowy lub później.
8. Jeśli zgodnie z powyższymi zasadami (ustęp 6 i 7) nastąpi podwyższenie uzgodnionej ceny o ponad 5%, wówczas nasz partner umowy jest uprawniony do odstąpienia lub w przypadku ustępu 6 oraz przy innych zobowiązaniach ciągłych do wypowiedzenia umowy z chwilą skuteczności tej zmiany ceny.

### III. Właściwości towaru

1. Próbkі obowiązują zawsze jako standardowy wzór. Specyficzne dla towaru odstępstwa jakościowe, jak również odstępstwa o mniej niż 11% w danych dotyczących wielkości i/lub ilości na jednostkę wagi są uzgodnione jako dopuszczalna tolerancja.
2. W przypadku stosunku umowy, którego przedmiotem jest regularne dostarczanie przez nas towarów, zastrzega się zmiany uzgodnionych przedmiotów świadczenia, o ile dotyczą one zmiany technologii produkcji, zmiany opakowań, zmian stanu technicznego, zmiany wymogów ustawodawcy lub urzędów lub jeśli wynikają z zaleceń zrzeszeń branżowych lub specjalistów i te zmiany lub odstępstwa są akceptowalne dla naszego partnera umowy przy uwzględnieniu obustronnych interesów.
3. Ustęp 2 obowiązuje odpowiednio w przypadku stosunku umowy, którego przedmiotem jest towar, który ma zostać dostarczony po upływie czterech miesięcy od zawarcia umowy lub później.

### IV. Płatność

1. Cena kupna i ceny świadczeń dodatkowych są płatne natychmiast bez potrąceń, bez opłat pocztowych i wydatków na rzecz naszego przedsiębiorstwa z chwilą przekazania towaru i otrzymania faktury lub równoważnego ustanowienia płatności. W przypadku dostaw częściowych obowiązuje to odpowiednio dla cen przypadających na dostarczony towar.
2. Potrącenie skonta wymaga oddzielnego porozumienia na piśmie.
3. W przypadku roszczeń wzajemnych, które pozostają w ścisłym stosunku wzajemności i wymiany do naszych roszczeń, w szczególności w przypadku roszczeń odszkodowawczych z powodu wadliwego świadczenia, nasz partner umowy może dokonywać kompensaty. W pozostałym zakresie jest on uprawniony do kompensaty tylko takich roszczeń, które zostały stwierdzone prawomocnie, są bezsporne i przez nas uznane. Z prawa zatrzymania może on skorzystać jedynie wówczas, gdy roszczenie wzajemne opiera się na tym samym stosunku umowy.
4. Nasz partner umowy popada w zwłokę najpóźniej wówczas, jeśli nie dokona on świadczenia w ciągu 14 dni od wymagalności i wpłynięcia faktury lub równoważnego ustanowienia płatności; jeśli czas otrzymania faktury lub ustanowienia płatności nie jest pewny, wówczas nasz partner umowy popada w zwłokę najpóźniej 14 dni od daty wymagalności i odbioru świadczenia wzajemnego. Miarodajnym terminem spełnienia świadczenia jest moment wpłynięcia pieniędzy na nasze konto.
5. W przypadku poważnych naruszeń umowy, np. przy zwłoce w uzgodnionej płatności częściowej w dwóch następujących po sobie terminach płatności, jesteśmy

uprawnieni, także w przypadku przyjęcia czeków i weksli, bez uwzględniania uzgodnionych terminów płatności, do natychmiastowego wymagania łącznej zapłaty naszych roszczeń wraz z narosłymi do tego czasu, uzgodnionymi odsetkami. Nie dotyczy to sytuacji, gdy nasz partner umowy nie ponosi odpowiedzialności za zaległość lub poważne naruszenie umowy.

6. Jeśli po podpisaniu umowy stanie się widoczne, że spełnienie naszych roszczeń o zapłatę jest poważnie zagrożone z powodu braku zdolności do spełnienia świadczenia przez naszego partnera umowy, jesteśmy uprawnieni do natychmiastowego wymagania wszystkich zaległych roszczeń, o ile w ciągu ustalonego przez nas stosownego terminu nie dokona on zabezpieczenia świadczenia.

7. W przypadku istnienia warunków określonych w ustępie 6 możemy ponadto odmówić spełnienia naszego świadczenia do czasu, aż partner umowy każdorazowo dokona zabezpieczenia świadczenia albo doprowadzi do świadczenia wzajemnego.

8. Jeśli nasz partner umowy nie ustanowi przeznaczenia zapłaty, możemy rozliczyć przychodzące płatności zgodnie z naszym wyborem z istniejącymi wobec niego roszczeniami i roszczeniami dodatkowymi.

### V. Dostawa

1. Wysyłka towarów i wszystkie związane z tym czynności dodatkowe następują także w przypadku ewentualnego przejęcia przez nas kosztów wysyłki zawsze w imieniu i na ryzyko naszego partnera umowy. Nasz partner umowy jest zobowiązany do pokrycia ubezpieczenia we własnym zakresie.

2. Jesteśmy uprawnieni do dostaw częściowych w zakresie możliwym do zaakceptowania przez naszego partnera umowy, które to dostawy są traktowane jako częściowe spełnienie świadczenia.

3. Jeśli nie możemy dotrzymać wiążących terminów dostawy z powodów, za które nie ponosimy odpowiedzialności (nieдоступność świadczenia), wówczas niezwłocznie poinformujemy o tym naszego partnera umowy i równocześnie podamy przewidywany, nowy termin dostawy. Jeśli świadczenie nie będzie także dostępne w ramach nowego terminu dostawy, wówczas jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy w całości lub w części; dokonane już świadczenie wzajemne naszego partnera umowy zwrócimy niezwłocznie. W szczególności za wypadek niedostępności świadczenia w tym znaczeniu uważa się nieterminową dostawę przez naszego dostawcę, jeśli nie jest to zawinione ani przez nas ani przez naszego dostawcę, lub jeśli w danym przypadku nie jesteśmy zobowiązani do pozyskania. Powyższe nie narusza ustawowych roszczeń i praw naszego partnera umowy.

4. Opóźnienia, które nastąpią przez to, że partner umowy nie udostępni nam wszystkich niezbędnych dla dostawy informacji technicznych lub innych, skutkują także przesunięciem uzgodnionego czasu dostawy lub odpowiednio przedłużają uzgodniony termin dostawy.

5. Ponosimy odpowiedzialność cywilną zgodnie z ustawowymi postanowieniami, o ile służąca za podstawę umowa kupna jest transakcją terminową w rozumieniu § 376 HGB (niemiecki kodeks handlowy) lub o ile zainteresowanie naszego partnera umowy dalszą realizacją umowy ustalo na skutek zwłoki w dostawie towaru, za którą ponosimy odpowiedzialność. W obu przypadkach jednak nasza odpowiedzialność cywilna ograniczona jest do rekompensaty za typowe dla umowy, możliwe do przewidzenia szkody.

6. Ponadto ponosimy odpowiedzialność cywilną zgodnie z ustawowymi postanowieniami, o ile zwłoka w dostawie wynika z umyślnego lub rażącego naruszenia umowy, za które ponosimy odpowiedzialność; ponosimy także odpowiedzialność za zawinienie naszych przedstawicieli lub osób działających w naszym imieniu. O ile zwłoka w dostawie wynika z rażącego naruszenia umowy, za które ponosimy odpowiedzialność, nasza odpowiedzialność odszkodowawcza ograniczona jest do możliwej do przewidzenia, standardowo występującej szkody.

7. Ponosimy także odpowiedzialność cywilną zgodnie z ustawowymi postanowieniami, o ile zwłoka w dostawie, za którą ponosimy odpowiedzialność, wynika z zawnionego naruszenia istotnego obowiązku umownego; również w tym przypadku odpowiedzialność odszkodowawcza ograniczona jest do możliwej do przewidzenia, standardowo występującej szkody.

8. W pozostałym zakresie ponosimy odpowiedzialność cywilną w przypadku zwłoki w dostawie za każdy ukończony tydzień zwłoki w ramach zryczałtowanego odszkodowania za zwłokę w wysokości 3% wartości dostawy, łącznie jednak w wysokości nie większej niż 15% wartości dostawy. Zastrzegamy sobie prawo do wykazania niższej szkody.

### VI. Zwłoka w odbiorze

1. Jeśli nasz partner umowy popadnie w zwłokę w odbiorze, w sposób zawniony naruszy inne obowiązki współdziałania lub nasza dostawa opóźni się z innych przyczyn, za które nasz partner umowy ponosi odpowiedzialność, wówczas jesteśmy uprawnieni do żądania rekompensaty za powstałą w związku z tym szkodę, wraz z ewentualnymi poniesionymi kosztami dodatkowymi. Zastrzegamy sobie prawo do dalszych roszczeń lub praw.

2. O ile zachodzą warunki określone w ustępie 1, wówczas ryzyko przypadkowej utraty lub przypadkowego pogorszenia przedmiotu kupna przechodzi na naszego partnera umowy w chwili, w której popadł on w zwłokę w odbiorze lub w zwłokę dłużnika.

3. Jeśli dostawy lub dostawy częściowe bez określonego czasu dostawy zostały uzgodnione jako dostawy na żądanie, a nasz partner umowy nie zażąda uzgodnionych dostaw lub dostaw częściowych w ramach stosowanych w handlu, odpowiednich terminów, wówczas możemy wezwać go do zażądania towaru. Jeśli nasz partner umowy nie spełni tego wezwania w ramach ustanowionego przez nas, odpowiedniego terminu, wówczas jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy i żądania odszkodowania.



## VII. Obchodzenie się z towarem, reklama i oznakowanie towaru

1. Od chwili dostawy nasz partner umowy jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich stosownych ustawowych, urzędowych i weterynaryjnych przepisów, wytycznych i zaleceń w zakresie obchodzenia się z towarem - w szczególności chłodzenia - podczas załadunku i rozładunku, transportu, składowania, sortowania i pakowania, jak również w zakresie eksportu i importu.
2. Przy pobieraniu próbek w ramach urzędowej kontroli artykułów spożywczych powinien on zlecić na własny koszt przygotowanie dla nas i prawidłowe przechowywanie urzędowo wybranych i zabezpieczonych kontrolnych próbek w wymaganej ilości, przynajmniej jednak w ilości wymaganej przez urząd.
3. Nasz partner umowy jest zobowiązany do zwrotu otrzymanych z towarem opakowań zwrotnych i nadających się do powtórnego użycia materiałów opakowaniowych i transportowych (wraz z pojemnikami typu euro, paletami itp.) w stanie oczyszczonym i niebudzącym zastrzeżeń pod względem higienicznym, lub do zastąpienia ich odpowiednimi opakowaniami zwrótnymi tego samego rodzaju, jakości i ilości, o ile ich nie zakupił.
4. Nasz partner umowy może publicznie wypowiadać się na temat naszych produktów i ich właściwości, w szczególności w ramach reklamy lub oznakowania produktów, tylko zgodnie z udzielonymi przez nas informacjami o produkcie i tylko w odpowiedniej formie.
5. W przypadku odmiennych zwyczajów lokalnych i handlowych prawidłowe oznakowanie towaru przy sprzedaży jest zadaniem naszego partnera umowy.

## VIII. Zastrzeżenie własności

1. Zastrzegamy sobie własność przedmiotu kupna do chwili wpłynięcia wszystkich zapłat wynikających ze stosunków handlowych z partnerem umowy. W przypadku sprzecznego z umową działania partnera umowy, w szczególności w przypadku zwłoki w płatności, jesteśmy uprawnieni do odebrania przedmiotu kupna. Odbiór przedmiotu kupna przez nas stanowi odstąpienie od umowy. Po dokonaniu odbioru przedmiotu kupna jesteśmy uprawnieni do jego spieniężenia, dochód ze spieniężenia zostanie zaliczony na poczet zobowiązań partnera umowy - po odliczeniu stosownych kosztów spieniężenia.
2. Partner umowy jest zobowiązany do obchodzenia się z przedmiotem kupna ze starannością rzetelnego przedsiębiorcy; w szczególności jest on zobowiązany do jego ubezpieczenia na własny koszt od szkód spowodowanych pożarem, wodą i kradzieżą w sposób wystarczający po wartości przedmiotu nowego. O ile konieczne są prace konserwacyjne i kontrolne, partner umowy musi przeprowadzić je we właściwym czasie na własny koszt.
3. W przypadku zastawu lub innych ingerencji osób trzecich partner umowy jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia nas na piśmie, abyśmy mogli wnieść pozew zgodnie z § 771 ZPO (niemiecki kodeks postępowania cywilnego). Jeśli osoba trzecia nie jest w stanie zwrócić nam sądowych i pozasądowych kosztów pozwu zgodnie z § 771 ZPO (niemiecki kodeks postępowania cywilnego), wówczas partner umowy ponosi odpowiedzialność cywilną za powstały po naszej stronie deficyt.
4. Partner umowy jest uprawniony do odsprzedania przedmiotu kupna w ramach zwykłej działalności handlowej; jednak już teraz odstępuje on nam wszystkie roszczenia w wysokości końcowej kwoty faktury (wraz z podatkiem VAT) naszego roszczenia, które powstaną po jego stronie w wyniku odsprzedania na rzecz jego odbiorców lub osób trzecich, niezależnie od tego, czy przedmiot kupna został odsprzedany bez czy po przeróbce lub połączeniu. Jeśli między naszym partnerem umowy a jego odbiorcą istnieje umowa dotycząca obsługi rozliczeń za pomocą rachunku bieżącego zgodnie z § 355 HGB (niemiecki kodeks handlowy), odstąpienie nam z góry przez partnera umowy roszczenie obejmuje także uznane saldo, a w przypadku upadłości jego odbiorcy istniejące wówczas saldo „kautalne”. Nasz partner umowy pozostaje uprawniony do windykacji wymienionych roszczeń również po odstąpieniu. Nie narusza to naszego uprawnienia do samodzielnej windykacji roszczenia. Zobowiązujemy się jednak do powstrzymania od windykacji roszczenia, dopóki nasz partner umowy będzie spełniał swoje zobowiązania płatnicze z pobranych dochodów, nie popadnie w zwłokę w zapłacie, a w szczególności nie zostanie złożony wniosek o wszczęcie postępowania układowego lub upadłościowego, ani nie nastąpi wstrzymanie zapłaty. Jeśli jednak to nastąpi, wówczas możemy zażądać, aby partner umowy poinformował nas o odstąpieniu roszczenia i ich dłużnikach, podał wszystkie informacje niezbędne do windykacji, wydał związane z tym dokumenty i poinformował dłużnika (osobę trzecią) o odstąpieniu.
5. Przeróbka lub przekształcenie przedmiotu kupna następuje zawsze na naszą rzecz. Jeśli przedmiot kupna zostanie przerobiony za pomocą innych, nie należących do nas przedmiotów, wówczas nabywamy współwłasność odnośnie do nowej rzeczy w stosunku wartości przedmiotu kupna (końcowa kwota faktury wraz z podatkiem VAT) do innych przerobionych przedmiotów w chwili przeróbki. W stosunku do przedmiotu powstałego w wyniku przeróbki obowiązują w pozostałej części te same warunki, jak w stosunku do przedmiotu kupna dostarczonego z zastrzeżeniem.
6. Jeśli przedmiot kupna zostanie nierozdzielnie połączony z innymi, nie należącymi do nas przedmiotami, wówczas nabywamy współwłasność odnośnie do nowej rzeczy w stosunku wartości przedmiotu kupna (końcowa kwota faktury wraz z podatkiem VAT) do innych połączonych przedmiotów w chwili połączenia. Jeśli połączenie nastąpi w taki sposób, że przedmiot partnera umowy należy traktować jako przedmiot główny, wówczas obowiązuje jako ustalone, iż partner umowy proporcjonalnie przenosi na nas współwłasność. Nowy przedmiot przechowuje on dla nas.
7. Zobowiązujemy się do zwolnienia na żądanie naszego partnera umowy przysługujących nam zabezpieczeń o tyle, o ile możliwa do zrealizowania wartość naszych zabezpieczeń przekracza roszczenia, które mają zostać zabezpieczone, o ponad 10%; wybór zabezpieczeń do zwolnienia należy do nas.

## IX. Wady

1. Dla praw naszego partnera umowy z tytułu odpowiedzialności za wady wymagane jest, aby prawidłowo spełnić na swoje obowiązki sprawdzenia i złożenia reklamacji zgodnie z § 1 377 HGB (niemiecki kodeks handlowy). Reklamacje z tytułu wad należy zgłaszać na piśmie. W przypadku łatwo psujących się artykułów spożywczych partner umowy musi zgłosić wadę jawną lub rozpoznawalną w ciągu 24 godzin od przekazania; w przeciwnym przypadku towar traktowany jest jako zatwierdzony. Jeśli wada nie jest od razu rozpoznawalna lub ujawni się później, wówczas w przypadku łatwo psującego się towaru partner umowy musi zgłosić wadę w ciągu 24 godzin od jej wykrycia; w przeciwnym przypadku towar traktowany jest jako zatwierdzony.
  2. Wraz z reklamacją nasz partner umowy musi nas poinformować o tym, jaką drogą towar przebył od chwili przeniesienia ryzyka, abyśmy mogli zbadać stan faktyczny. Na żądanie przedłoży on w tym celu na własny koszt odpowiednie dowody.
  3. O ile przedmiot kupna posiada wadę, jesteśmy uprawnieni według naszego wyboru do usunięcia wady lub do dostawy przedmiotu wolnego od wad. Ponosimy wszystkie nakłady niezbędne w celu uzupełniającego spełnienia świadczenia, w szczególności koszty transportu, opłat transportowych, koszty pracy i koszty materiałowe, o ile koszty te nie zwiększą się przez to, że przedmiot kupna został przeniesiony do innego miejsca niż miejsce spełnienia świadczenia.
  4. Nasz partner umowy jest zobowiązany do zadbania na własny koszt o tymczasowe prawidłowe przechowywanie ewentualnych objętych reklamacją towarów, z zastrzeżeniem sprzedaży z konieczności zgodnie z warunkami § 379 ust. 1 HGB (niemiecki kodeks handlowy). Odesłanie wymaga naszej uprzedniej zgody.
  5. Jeśli uzupełniające spełnienie świadczenia nie powiedzie się, wówczas nasz partner umowy jest uprawniony, według własnego wyboru, do odstąpienia od umowy lub żądania obniżki. Jeśli tylko część dostawy towaru jest wadliwa, wówczas, jeśli jest on uprawniony do odstąpienia, może on odstąpić od całej umowy jedynie wówczas, gdy nie jest zainteresowany pozostałą częścią dostawy. Partner umowy ponosi ciężar dowodu w zakresie ustania zainteresowania pozostałą częścią dostawy.
  6. Roszczenia naszego partnera umowy z tytułu wad rzeczy nie będących nowo wytworzonymi są wykluczone, o ile nie przejęliśmy gwarancji w zakresie właściwości.
  7. Termin przedawnienia dla roszczeń z tytułu wad wynosi 12 miesięcy, licząc od chwili przeniesienia ryzyka. Zasada ta nie obowiązuje, jeśli sprzedaż dotyczy rzeczy, która zwyczajowo stosowana jest w budownictwie i spowodowała daną wadę.
  8. Nie narusza to terminu przedawnienia w przypadku zwrotu dostawy zgodnie z §§ 478, 479 BGB (niemiecki kodeks cywilny).
- ## X. Odpowiedzialność cywilna
1. Niniejsze warunki sprzedaży nie naruszają naszej odpowiedzialności cywilnej za zawinione uszkodzenie ciała, narażenie życia, ciała i zdrowia oraz naszej bezwzględnej odpowiedzialności cywilnej z tytułu okoliczności zagrożenia (w szczególności zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt). Nie naruszają one także naszej odpowiedzialności cywilnej za gwarancje i przyrzeczenia, jeśli objęta nimi wada wywoła naszą odpowiedzialność. W pozostałym zakresie obowiązuje, co następuje:
  2. Ponosimy nieograniczoną odpowiedzialność za rażąco niedbałe i umyślne naruszenie obowiązków (także przez naszych ustawowych przedstawicieli i osoby działające w naszym imieniu). O ile nie wchodzi w grę wina za umyślne naruszenie warunków umowy, wówczas nasza odpowiedzialność cywilna ograniczona jest do typowo występującej, możliwej do przewidzenia szkody.
  3. Ponadto ponosimy odpowiedzialność cywilną zgodnie z postanowieniami ustawowymi, o ile w sposób zawiniony naruszamy istotny obowiązek umowy; także w takim przypadku odpowiedzialność cywilna jest jednak ograniczona do typowo występujących, możliwych do przewidzenia szkód. Jako istotny obowiązek umowy należy traktować każdy obowiązek, który charakteryzuje umowę i w którego spełnienie partner umowy może ufać biorąc pod uwagę cel umowy. Zalicza się tu przykładowo nasze zobowiązanie do dostarczenia lub udostępnienia do odbioru zamówionego towaru w uzgodnionym terminie.
  4. Wykraczająca ponadto odpowiedzialność jest wykluczona – bez względu na naturę prawną dochodzonego roszczenia. Dotyczy to w szczególności roszczeń odszkodowawczych związanych z zawinieniem przy zawieraniu umowy, wynikających z naruszenia innych obowiązków i roszczeń deliktowych o odszkodowanie za szkody materialne zgodnie z § 823 BGB (niemiecki kodeks cywilny). Ograniczenie to obowiązuje także wówczas, gdy partner umowy w miejsce odszkodowania zamiast usługi zażąda zwrotu daremnych nakładów.
  5. O ile odpowiedzialność cywilna za wynagrodzenie szkody wobec nas jest wykluczona lub ograniczona, obowiązuje to także w odniesieniu do odpowiedzialności cywilnej naszych pracowników umysłowych, robotników, współpracowników, przedstawicieli i osób działających w naszym imieniu.
  6. Żadna z powyższych klauzul podanych w ust. 1-5 nie ma na celu zmiany ustawowego lub opartego na orzecznictwie sądowym podziału ciężaru dowodowego.

## XI. Zachowanie poufności

1. Wszystkie otrzymane od nas ilustracje, rysunki, obliczenia i inne dokumenty i informacje należy zachować w ścisłej tajemnicy. W stosunku do wszystkich przekazanych dokumentów zastrzegamy sobie prawo własności, prawo znaków towarowych i prawa autorskie. Nasz partner umowy może je wykorzystywać wyłącznie do celu realizacji umowy i bez naszej pisemnej zgody nie może ich udostępnić osobom trzecim; po zrealizowaniu umowy należy je nam niezwłocznie i z własnej inicjatywy zwrócić, o ile wyraźnie z tego nie zrezygnowaliśmy.
2. Zobowiązanie do zachowania poufności po zrealizowaniu umowy obowiązuje



nadal; wygasa ono, jeśli i o ile wiedza zawarta w przekazanych ilustracjach, rysunkach, obliczeniach i innych dokumentach stanie się ogólnie znana.

#### **XII. Właściwość sądu / Miejsce spełnienia świadczenia**

Miejscem spełnienia świadczenia dla wszystkich zobowiązań wynikających z niniejszej umowy jest nasza siedziba, o ile z naszego potwierdzenia zlecenia nie wynika inaczej. Jeśli nasz partner umowy jest przedsiębiorcą, osobą prawną prawa publicznego lub odrębnym majątkiem publiczno-prawnym, wówczas w przypadku wszystkich sporów wynikających ze stosunków handlowych, wraz ze sporami związanymi z weksłami lub czekami, pozew należy złożyć wyłącznie do sądu właściwego dla siedziby naszego przedsiębiorstwa w zakresie międzynarodowym i lokalnym. Jesteśmy jednak uprawnieni do zaskarżenia naszego partnera umowy także w sądzie właściwym dla jego siedziby lub dla siedziby któregoś z jego oddziałów.

#### **XIII. Język / Stosowane prawo**

1. Językiem umowy jest język niemiecki. Jeśli istnieją dokumenty dotyczące umowy także w innym języku, wówczas dla stosunku prawnego pomiędzy stronami rozstrzygającą jest wyłącznie niemiecka wersja umowy.
2. O ile nasze warunki handlowe nie zawierają specjalnych regulacji, obowiązuje z wyłączeniem prawa zagranicznego tylko prawo właściwe dla naszej siedziby mające zastosowanie dla stosunków prawnych stron krajowych (prawo niemieckie). Zastosowanie konwencji narodów zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) jest wykluczone.

#### **XIV. Postanowienia końcowe / Klauzula salwatoryjna**

1. Jeśli strony w odniesieniu do umowy, którą obie strony traktują jako zawartą, w zakresie punktu, dla którego powinno zostać dokonane uzgodnienie, w rzeczywistości nie doszły do porozumienia, wówczas jesteśmy uprawnieni do zlikwidowania luki w umowie przy uwzględnieniu obustronnych interesów według zasad słuszności.
2. Jeśli poszczególne postanowienia danej umowy są lub staną się nieskuteczne, nie narusza to skuteczności całości umowy. Jeśli poszczególne postanowienia danej umowy są lub staną się nieskuteczne z innych przyczyn niż wymienione w §§ 305-310 BGB (niemiecki kodeks cywilny), wówczas strony zastąpią nieskuteczne postanowienie takim skutecznym postanowieniem, które będzie najbliższe ekonomicznemu celowi stron umowy. To samo obowiązuje, jeśli poszczególne postanowienia danej umowy są lub staną się nieskuteczne z przyczyn określonych w §§ 305-310 BGB (niemiecki kodeks cywilny), jednak w ustawie nie istnieje żadna regulacja dotycząca tego punktu.